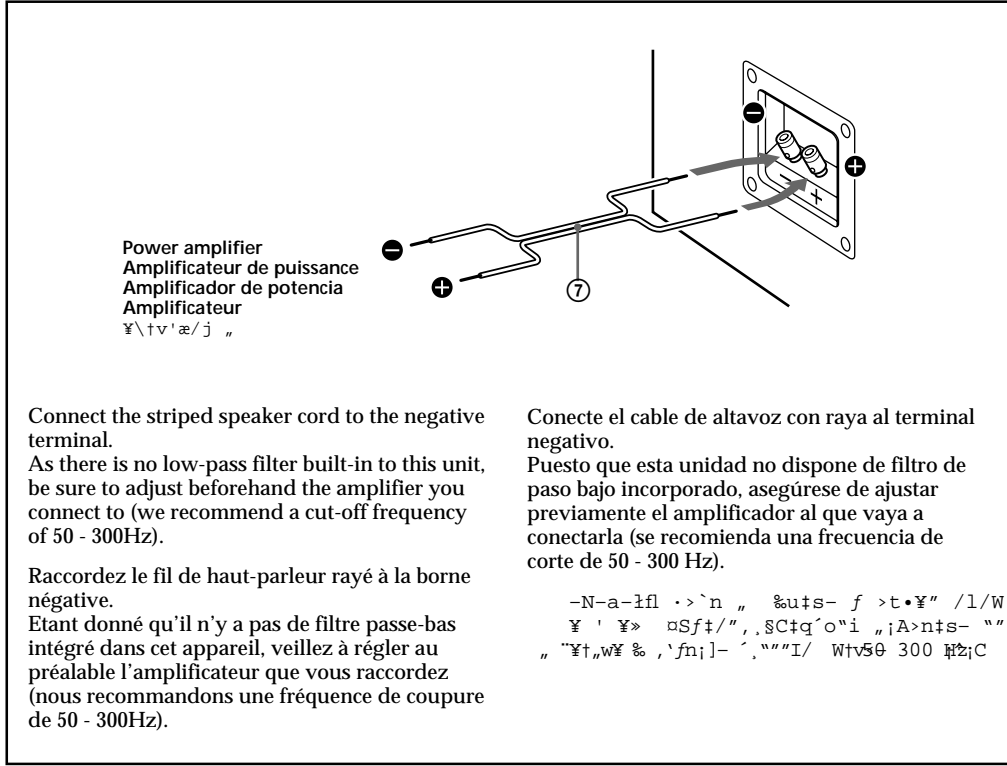


# Connections Connexions

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.

Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de chaque produit.

## Connection diagram Schéma de connexion



# Conexiones

† S -

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones de cada producto.

## Diagrama de conexión

† S -

## Precaution

- This products is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.
- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

## Précautions

- Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec une liaison à la masse négative de 12 V CC uniquement.
- Si votre voiture est parquée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de façon à ce que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

## Precaución

- Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga de un automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda perturbar la concentración del conductor o la de otros de la carretera.
- Esta unidad está diseñada sólo para el funcionamiento con conexión a tierra negativa de 12 V CC.
- Si el automóvil está estacionado al sol directo y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería débil, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproductor de cassettes o sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

## Precautions

- Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec une liaison à la masse négative de 12 V CC uniquement.
- Si votre voiture est parquée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de façon à ce que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

## About the terminal switch

### A propos du commutateur de borne

When you select B on the switch, the sensitivity of the light trigger will be increased so that even at low volumes the speaker ring will light up.

Si vous sélectionnez B sur le commutateur, la sensibilité du déclencheur lumineux est augmentée de façon à ce que l'anneau du haut-parleur s'allume même à faible volume.

Si selecciona B en el interruptor, la sensibilidad del activador de luz aumentará de forma que el anillo del altavoz se ilumine incluso con volúmenes bajos.

- zfb¶]^ /W¿ Bfi ¡A¿OYœ~† o „""F- « • | .E "¡AS¿Yõ> > ¶q,BS¿C.> `n „" S. ¿. &t/].<G \_¡C

- A:** Set to this position for the maximum power input level of 500W (normal use mode).
- B:** Set to this position for the limited power input level of 300W. The sensitivity of the light trigger will be increased so that even at low volumes the speaker ring will light up. Note however, that in this position, the maximum allowed power input level is limited to 300W. Do not exceed this limit, or damage could result.

Whichever setting you choose (A or B), eventually the light bulb will burn out and will need to be replaced. When this happens, the sound level will be weakened and will differ from normal specifications. Purchase a replacement bulb at your local Sony Service Center. Also, when set to B, the light may blow out (stop shining) if the power input limit is exceeded (300W). Be careful not to exceed this limit for the B setting.

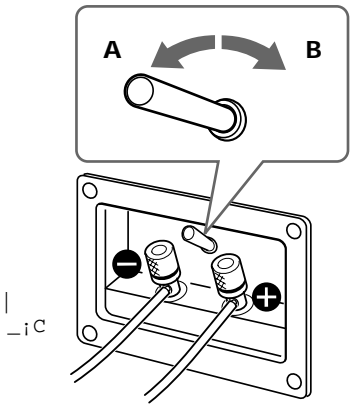
- A:** Choisissez cette position pour le niveau d'entrée de puissance maximale de 500 W (mode d'utilisation normal).
- B:** Choisissez cette position pour un niveau d'entrée de puissance limité à 300 W. La sensibilité du déclencheur de lumière augmentera de sorte que, même à faible volume, l'anneau du haut-parleur s'allumera. Sachez cependant, que, dans cette position, le niveau d'entrée de puissance maximale autorisée est limité à 300 W. Ne dépassez pas cette limite, car cela pourrait entraîner des dégâts.

Quel que soit le réglage choisi (A ou B), l'ampoule finira par griller et il faudra la remplacer. Dans ce cas, le niveau sonore sera affaibli et diffèrera des spécifications normales. Achetez une ampoule de remplacement dans votre centre de service local Sony.

De même, lorsque le réglage est sur B, il se peut que la lampe grille (s'arrête de briller) si la limite de puissance d'entrée est dépassée (300W). Veuillez à ne pas dépasser cette limite pour le réglage B.

## Acerca del interruptor del terminal

^ - - &u" ¶]^



- A:** Ajústelo en esta posición para obtener el nivel máximo de entrada de potencia de 500 W (modo de uso normal).
- B:** Ajústelo en esta posición para obtener el nivel limitado de entrada de potencia de 300 W. La sensibilidad del activador de luz se incrementará de forma que el anillo del altavoz se iluminará incluso con volúmenes bajos. Sin embargo, tenga en cuenta que en esta posición, el nivel máximo de entrada de potencia permitido está limitado a 300 W. No supere este límite, ya que pueden producirse daños.

Cualquiera que sea el ajuste que elija (A o B), la bombilla puede fundirse y deberá reemplazarla. Si esto ocurre, el nivel de sonido se debilitará y diferirá de las especificaciones normales. Adquiera una bombilla de sustitución en un centro local de servicio técnico de Sony. Igualmente, al ajustarse en B, es posible que la lámpara se funda (deje de brillar) si el límite de entrada de potencia se supera (300 W). Tenga cuidado de no superar este límite para el ajuste B.

A;G¿H† /j¿Ø/JY\†500 W/u\$@fi \$ ¶]^ ~ ...•• †o/ø f ,m/W¡|-~Wø~Y,... f ¡¡^¡C  
B;G¿H>>'w¿Ø/JY\†300 W/u\$@fi \$ ¶]^ ~ ...•• †o/ø f ,m/W¡Cf,fi ¿OYœ~† o „""F- « • |.E "¡AS¿Yõ > ¶q,BS¿C.> `n „" S. ¿. &t/].<G \_¡A¶~""N" <O;A¶]^ fbf„f ,mfi ¡A† /j„+¿¿Ø/JY\†v>>•• < 300 W¡C/E>n¶W„L†f•ø/•Y>>¡AS\_<h. | >P „•1 ^a¡C

/E" -z\$ ¶]^ †]'wfb> /øf ,m/W¡ B^¡A† † ¿O"wfE•|¿N^af » >n\$ <¡C• oY^†o" -¡"pfi ¡A> ¶q•|. fiz¡Aõ^ ~ Y¿-~Wfi 'fi ¡Cfb• fafl'Y\$"A // / ~¶R/@Yu. • <¿O"w¡C  
f YB¡A• ¶]^ †]'wfbf Bfi ¡Afp^G¿Ø/JY\†v¶W „L•Y>>¡300 W^¡A¿OYœ•|"¶• ¡] -/ oYœ¡^¡C¶]^ †]'wfbf ,mfi ¡A¿Ø/JY\†v/d,U/E>n¶W„L/†•Y>>¡C

## Specifications

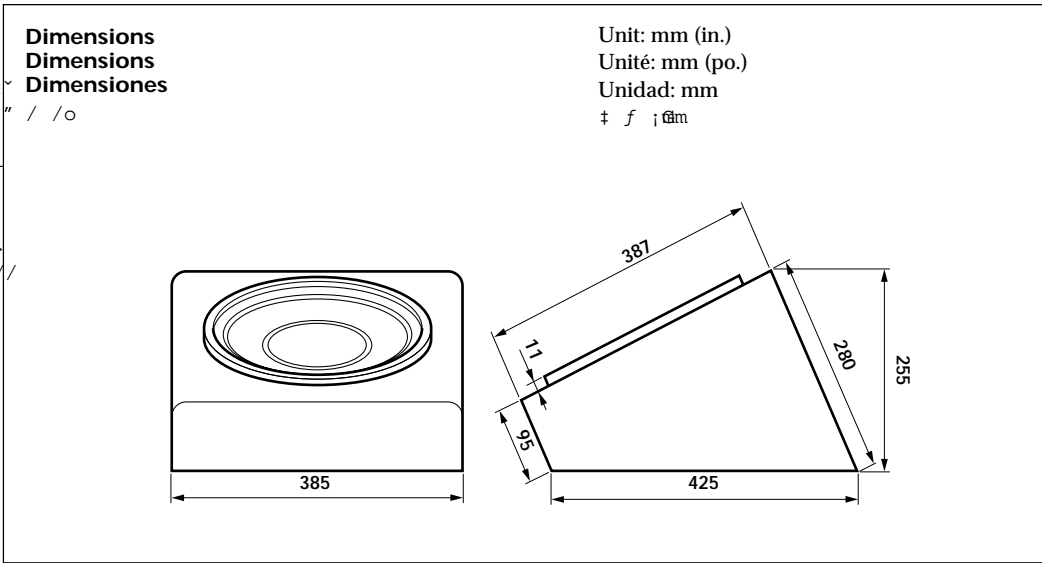
Speaker	30 cm (11 7/8 in), cone type woofer
Maximum input power	500 W
Rated input power	150 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	85 dB/W/m (at 50 Hz)
Frequency response	25 - 500 Hz
Mass	Approx. 11 kg (24 lb, 4 oz.)
Supplied accessories	Parts for installation and connections (1 set)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Spécifications

Haut-parleur	30 cm (11 7/8 po), en cône
Puissance d'entrée maximale	500 W
Puissance d'entrée nominale	150 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	85 dB/W/m (à 50 Hz)
Réponse en fréquence	25 - 500 Hz
Masse	Approx. 11 kg (24 lb, 4 oz.)
Accessoires fournis	Accessoires d'installation et de raccordement (1 jeu)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.



# SONY

# Box Subwoofer System

## Operating Instructions

## Mode d'emploi

## Manual de instrucciones

o~Y. » ¡' œfi

## XS-LE30

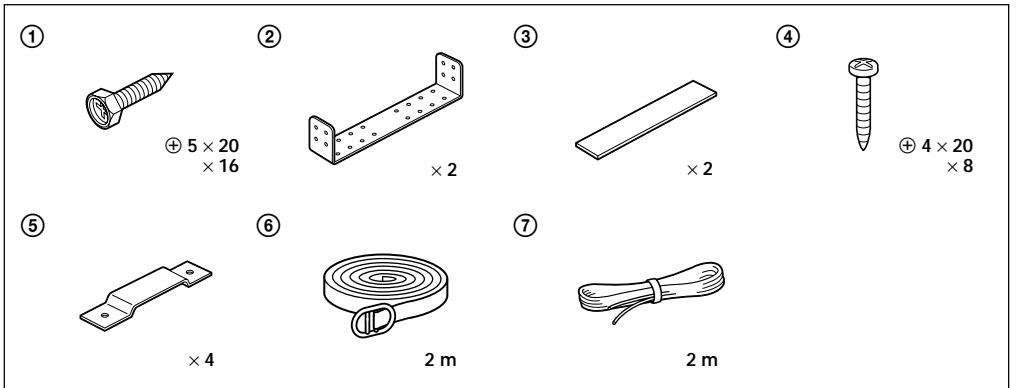
Sony Corporation © 2000 Printed in Taiwan R.O.C

## Parts list

## Liste des composants

## Lista de componentes

„S Y †M †



## Features

- Maximum input power is 500 W
- Playback of ultra bass tones with the large 30 cm (11 7/8 in.) woofer\*
- Maximize cargo space with the space saving speaker box

\* Depending on the input level, the ringed edge of the woofer will light up. (At low levels, it will not light up. And, depending on the frequency of the music, it might take some time to light up.)

## Caractéristiques

- La puissance d'entrée maximale est de 500 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au gros haut-parleur de graves de 30 cm (11 7/8 po.)\*
- Maximisez l'espace d'emplacement grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

\* En fonction du niveau d'entrée, le bord annulaire du haut-parleur s'allumera. (A faible niveau, il ne s'allumera pas. Et, en fonction de la fréquence de la musique, il peut falloir un certain temps avant que ça s'allume.)

## Características

- Potencia máxima de entrada de 500 W
- Reproducción de tonos ultr Graves con el altavoz grande de graves\* de 30 cm
- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de ahorro de espacio

\* En función del nivel de entrada, el borde circular del altavoz de graves se iluminará. (Con niveles bajos, no se iluminará y, según la frecuencia de la música, es posible que tarde unos instantes en iluminarse.)

## fls´I

- † /j¿Ø/JY\†500 W
- †q„L 30 cm¶Y"§C> ·>`n „YH¶WSC> & ..&'æ
- §QY,"¶¶i,'< "">`n „&c^Ø¡AW¡õ^OTõfi-õ † /j""†f "«"¶i

\* fi ¿Ø/J„qY>"" §C¡ASC> ·>`n "" " <^ &t/ <G \_¡C¡],< Y>§CH ¡A " <^ &t/E=&q¡Cõ^YBH > ... W†v/E/P¡A^ &t<G \_> >n/E/fP""fi ¶¡¡C¡^

# Installation

## Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, gas tank, or electric wiring, etc. before drilling the installation holes.
- If you install the unit under a bucket seat, secure the connecting cords away from the seat adjustment rails.

## Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon à ce que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, comme sous le rayonnement direct du soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de gaz ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.
- Si vous installez l'appareil sous un siège baquet, fixez les cordons de connexion à l'écart des rails de réglage en longueur du siège.

## Location Emplacement

# Instalación

## Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.
- Si instala la unidad debajo del asiento en el baquet, asegure los cables lejos de las guías de ajuste del asiento.

## Ubicación

- Elija el lugar de instalación cuidadosamente para que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.
- Si instala la unidad debajo del asiento en el baquet, asegure los cables lejos de las guías de ajuste del asiento.

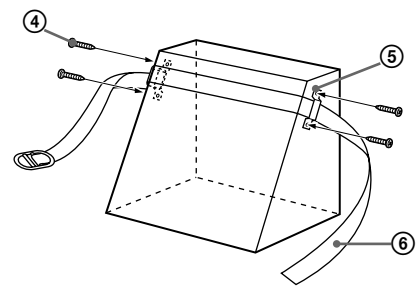
# Mounting examples

## Exemples de montage

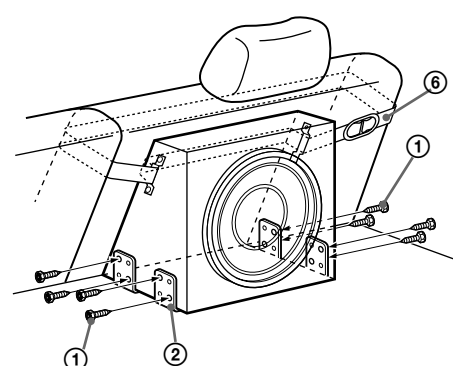
## Ejemplos de montaje

### A/B

**1** Attach the metal belt loops ⑤ to the woofer box and slide the belt ⑥ through. Fixez les boucles de la sangle métallique ⑤ au boîtier de haut-parleur et faites glisser la sangle ⑥ à travers. Fije las abrazaderas de la correa de metal ⑤ a la caja del altavoz de graves y deslice la correa ⑥ a través.



**2** Fasten the woofer box to the metal fittings ② with the supplied belt ⑥ to an anchor point on the car (e.g., the rear seat). Fixez le boîtier de haut-parleur aux attaches métalliques ② au moyen des vis fournies ①. Ensuite, fixez-le à un point d'ancrage de la voiture (p.ex., le siège arrière) à l'aide de la sangle fournie ⑥. Fije la caja del altavoz de graves a las piezas metálicas ② con los tornillos suministrados ①. A continuación, asegúrela con la correa suministrada ⑥ a un punto de anclaje del automóvil (p.ej., el asiento trasero).



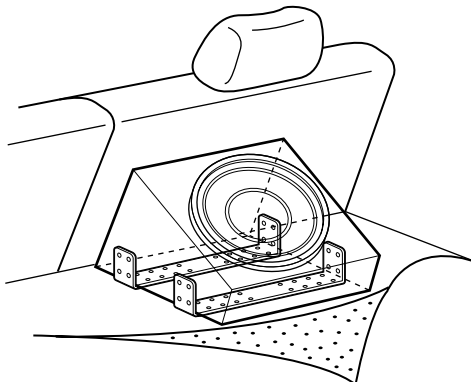
**Caution**  
Be sure to secure the speaker box with both the metal fittings and the supplied belt as this will prevent the box from flying loose in the event of an accident. Do not secure it only with the supplied belt.

**Attention**  
Veillez à fixer le boîtier de haut-parleur au moyen des attaches métalliques et de la sangle fournie car cela empêchera le boîtier de se détacher en cas de collision. Ne le fixez pas uniquement au moyen de la sangle fournie.

**Precaución**  
Asegúrese de fijar la caja del altavoz con las piezas metálicas y la correa suministrada, ya que de esta forma se evitará que salga disparada en caso de accidente. No la asegure sólo con la correa suministrada.

### C

**1** Decide the mounting location and lift the carpet. Choisissez l'emplacement de montage et soulevez le tapis. Decida la ubicación de montaje y levante la moqueta.



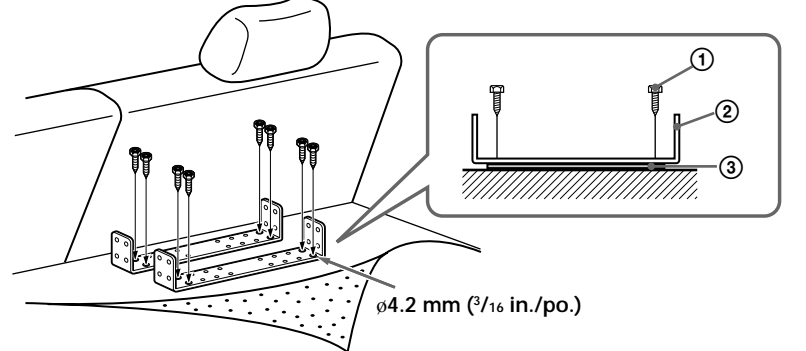
**Caution**  
Choose a location under which no fuel line, tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

**Attention**  
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, parce que les attaches métalliques consistent en des vis autotaraudeuses.

**Precaución**  
Elija una ubicación bajo la que no haya ninguna tubería de combustible, depósito ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

**Atención**  
Elige un emplazamiento en el que no haya ninguna tubería de combustible, depósito ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

**2** Mark and drill the screw holes (aligned with the holes of the metal fittings) in the car floor panel, then use the supplied tape ③ and screws ① to attach the metal fittings ②. Marquez et forez les trous de vis (alignés sur les trous des attaches métalliques) dans le plancher du véhicule, puis utilisez la bande adhésive fournie ③ et les vis ① pour fixer les attaches métalliques ②. Marque y taladre los agujeros de los tornillos (alineados con los agujeros de las piezas metálicas) en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, utilice la cinta suministrada ③ y los tornillos ① para fijar las piezas metálicas ②.

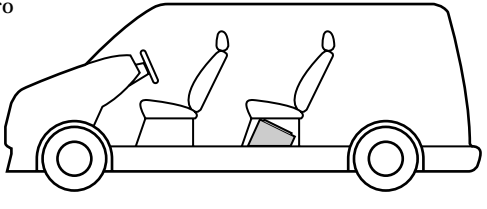


**Attention**  
Make sure to stick the supplied double-sided tape ③ to the back of the metal fittings.

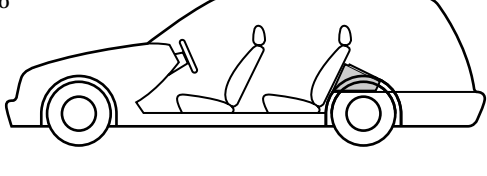
**Attention**  
Veillez à coller la bande adhésive double face fournie ③ à l'arrière des attaches métalliques.

**Atención**  
Asegúrese de adherir la cinta de doble cara suministrada ③ en la parte posterior de las piezas metálicas.

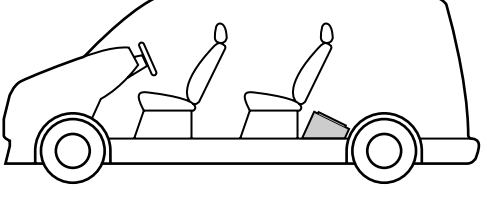
**A** Under the back seat  
Sous le siège arrière  
Debajo del asiento trasero



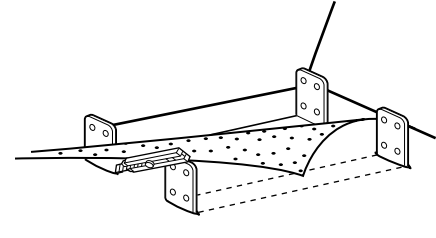
**B** Rear the back seat  
Derrière le siège arrière  
Detrás del asiento trasero



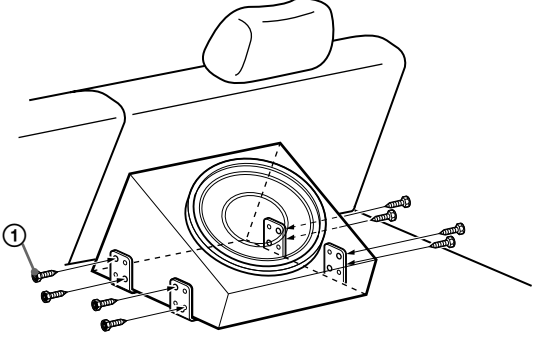
**C** Cargo space  
Coffre à bagages  
Espacio de carga



**3** Set the carpet back down and cut slits in it so that the fittings ② are exposed. Reposez le tapis et découpez des fentes de manière à faire apparaître les attaches ②. Coloque la moqueta de nuevo y corte ranuras en ella de forma que las piezas ② queden expuestas.



**4** Fasten the woofer box to the metal fittings ②. Fixez le boîtier de haut-parleur sur les attaches métalliques ②. Fije la caja del altavoz de graves a las piezas metálicas ②.



**5** Attach the metal belt loops ⑤ to the woofer box with the supplied screws ④. Then secure the woofer box with the supplied belt ⑥ to an anchor point on the car (e.g., a cargo tie hook). Fixez les boucles de la sangle métallique ⑤ au boîtier de haut-parleur au moyen des vis fournies ④. Ensuite, fixez le boîtier de haut-parleur au moyen de la sangle fournie ⑥ à un point d'ancrage de la voiture (p.ex., un crochet d'arrimage). Fije las abrazaderas de la correa de metal ⑤ a la caja del altavoz de graves con los tornillos suministrados ④. A continuación, asegure la caja con la correa suministrada ⑥ a un punto de anclaje del automóvil (p.ej., un gancho de amarre de carga).

